



NOTA DE PRENSA: 01.09.2022

La cultura vasca llega a Montreal este otoño en el último impulso del programa Saison Quebec - Pays Basque

- **Entre los meses de septiembre y diciembre, varios festivales pondrán el foco en la cultura vasca en el marco del programa de intercambio cultural organizado por Etxepare Euskal Institutua**
- **Malandain Ballet Biarritz abrirá el festival Quartiers Danses de Montreal, donde, además, la sección Focus Basque estará formada por cuatro compañías vascas**
- **La cátedra Elbira Zipitria se pone en marcha en la Universidad McGill, enfocada a profundizar en los estudios vascos desde el prisma de la innovación social**

El programa de intercambio cultural Saison Quebec - Pays Basque organizado por Etxepare Euskal Institutua ofrecerá, en el que será su último impulso, un amplio programa cultural. Este otoño se cierra el recorrido de dos años con diversas actividades culturales: la apertura de una nueva cátedra universitaria, un ciclo de cine vasco, un festival literario y numerosos conciertos se celebrarán en Quebec de septiembre a diciembre.

Con la intención de anunciar todas esas actividades, hoy se han reunido en la Tabakalera de San Sebastián el consejero de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco, Bingen Zupiria; la directora de Etxepare Euskal Institutua, Irene

Larraza; la directora para la Promoción y Difusión del Euskera de Etxepare Euskal Institutua, Garbiñe Iztueta; el director de Malandain Ballet Biarritz, Thierry Malandain; y numerosos/as protagonistas que participarán en la programación cultural.

El programa llegará a uno de sus puntos álgidos en septiembre, en la ciudad de Montreal, con tres actos que tendrán lugar en fechas próximas. Del 7 al 18 de septiembre se celebrará el Festival Quartiers Danses, el ciclo de cine vasco organizado junto a Cinémathèque Québécoise se hará del 9 al 18 de septiembre, y el día 9 se dará comienzo a la nueva cátedra de estudios vascos Elbira Zipitria en la Universidad McGill.

Quartiers Danses: con el foco en la creación vasca

Quartiers Danses, el festival de danza que se celebra cada septiembre en Montreal desde el año 2001, pone el foco en la creación vasca contemporánea en esta edición. Cuatro compañías vascas, nueve espectáculos y 15 actuaciones completan la sección Basque Focus. Malandain Ballet Biarritz será la compañía encargada de inaugurar el festival, el 8 de septiembre, en el teatro principal de Montreal, el teatro Maisonave, con la obra 'La Pastorale'. Los días 9 y 10 de septiembre, además, se ofrecerán en diferentes espacios de la ciudad espectáculos como 'Nocturnes' y 'Mozart a deux'. Lasala, compañía dirigida por Judith Argomaniz, será otra de los protagonistas de la programación. Presentarán los días 11, 12 y 13 de septiembre 'Fight', 'Alive' e 'IU'. El dúo artístico formado por Jaiotz Osa y Xabier Mujika, Osa + Mujika, les tomará el relevo: los días 13, 14 y 15 se podrá ver la obra 'Expectations will not kill you' en las calles de la ciudad. Para terminar, el grupo Proyecto Larrua presentará los trabajos 'Muda' y 'Idi begi' los días 15 y 16 de septiembre.

La oferta relacionada con la danza, sin embargo, no acabará con estos espectáculos. El 11 de septiembre se proyectará la película 'Dantza' de Telmo Esnal en el Museo de Bellas Artes de Montreal, y del 9 al 23 se podrá ver en el Centre des Musiciens du Monde la exposición 'Soka', organizada por Euskaldunak Québec en colaboración con Etxepare Euskal Institutua y el Instituto Cultural Vasco. El mismo 9 de septiembre

tendrá lugar el acto de apertura de la exposición, en el que actuará el grupo de danza Bilaka.

Elbira Zipitria, nueva cátedra de estudios vascos en la Universidad McGill

En el ámbito académico destaca una nueva cátedra de estudios vascos, nacida de la colaboración de Etxepare Euskal Institutua y la Universidad McGill. La cátedra lleva el nombre de Elbira Zipitria, pedagoga, creadora de ikastolas y *andereño* innovadora, pionera y promotora de la enseñanza en euskera y se centrará en la cultura vasca y la innovación cultural.

El acto de apertura, que se celebrará el 9 de septiembre, será un programa de todo el día, que pondrá el foco en la lengua, tanto desde el punto de vista vasco como quebequés. Se centrará en el papel que pueden jugar las estrategias de innovación cultural en el desarrollo de lenguas no hegemónicas y se dividirá en tres apartados. Enseñanza de la lengua, planificación lingüística y uso de la lengua. Además de expertos de Quebec, participarán tres ponentes que viajarán desde Euskal Herria: Idoia Fernández (UPV/EHU) hablará sobre la aportación de Elbira Zipitria; Miren Azkarate (UPV/EHU) tratará sobre los retos de la política lingüística del euskera; y Paulo Suberbiola (Soziolinguistika Klusterra) hablará sobre las aportaciones de Euskaraldia.

El objetivo principal es poner en conversación a ponentes clave expertos en las realidades vasca y quebequesa, para después desarrollar un debate con invitados de otros ámbitos (no sólo académicos sino de asociaciones vinculadas a la lengua, agentes vinculados a la realidad socioeconómica, etc.) sobre los retos transversales que pueden nacer en ambas realidades sociolingüísticas.

Cine vasco en la Fimoteca de Quebec

Tras ofrecer en septiembre de 2021 un ciclo sobre cine vasco contemporáneo, el ciclo de cine programado por la Fimoteca de Quebec mostrará en esta ocasión la convivencia, la paz y múltiples perspectivas del conflicto vasco. Se trata de historias narradas desde diferentes géneros (comedia, drama, documental), a través de una

selección de películas creadas desde los años 80 y hasta la actualidad: 'La futa de Segovia' (Imanol Uribe, 1981), 'Yoyes' (Elena Taberna, 2000), 'La pelota vasca' (Julio Médem, 2003), 'Asier eta biok' (Aitor Merino, Amaia Merino, 2013), 'Lasa eta Zabala' (Pablo Malo, 2014), 'Negociador' (Borja Cobeaga, 2014) y 'Maixabel' (Iciar Bollain, 2021).

Multitud de actividades hasta final de año

Estas actividades de septiembre no son las únicas que se llevarán a cabo. Itxaro Borda actuará en el festival internacional de poesía Trois Rivieres los días 1 y 2 de octubre; Igor Calonge realizará una estancia de danza en la Escuela de Danza Contemporánea de Montreal y Kulunka Teatro participará en la bienal de artes escénicas de Cinars Montreal, en la sección OFF-Cinars, el 8 de noviembre.

En el apartado musical, Xabi Aburruzaga ofrecerá tres conciertos en Quebec. Oreka TX actuará en M pour Montreal el 17 de noviembre, y el cuarteto de saxofones Sigma Project ofrecerá varios coloquios y conciertos en la Universidad de Montreal del 23 al 26 de octubre. Además, los cantantes suletinos Mikel Etxekopar y Claudine Arhancet realizarán una estancia artística en el Centre des Musiciens du Monde para experimentar una mezcla entre la música tradicional vasca y la cultura indígena de Quebec.

Para terminar, fuera del programa Saison Quebec – Pays Basque, pero también en Canadá, Uxue Alberdi, Miren Amuriza y Danele Sarriugarte acudirán al Festival of Authors de Toronto, donde participarán en una mesa redonda y hablarán del bertsolarismo.

Saison Québec - Pays Basque

Centrada en la cultura vasca, la creación contemporánea y la lengua, la iniciativa de intercambio cultural Saison Québec - Pays Basque ha llevado a Quebec una amplia oferta multidisciplinar a lo largo de los años 2021 y 2022.

Durante estos dos años, casi 90 profesionales y académicos se acercarán a Québec gracias a cinco estancias creativas promovidas por el proyecto, cuatro citas internacionales relacionadas a las artes escénicas, tres festivales literarios, dos ciclos de cine, cuatro giras musicales, dos jornadas de arte contemporáneo, una exposición, un seminario académico y una nueva cátedra de estudios vascos que se han promovido con el objetivo de dar a conocer la cultura y la creación vasca.

Conexiones Culturales: fomentando el diálogo entre países

Etxepare Euskal Institutua comenzó en 2019 a prestar especial atención a los territorios identificados como significativos para la internacionalización de Euskadi, en sintonía con la estrategia Euskadi Basque Country. Así surgieron las Conexiones Culturales, para integrar la dimensión cultural en estas relaciones internacionales y fomentar la interacción en el ámbito cultural y académico. El primer objetivo fue Escocia, en 2019; Québec, en 2021 y 2022; y Etxepare Euskal Institutua ya ha comenzado a organizar el próximo proyecto que se llevará a cabo en Flandes en 2023 y 2024.

Info+

Mikel Lasa
Etxepare Euskal Institutua
Tabakalera / Andre Zigarrogileen plaza, 1
Donostia / San Sebastián
T: 943 023 400 / M: 688 670 217
komunikazioa@etxepare.eus

www.etxepare.eus